



Oznámení č.	Obsah	Strana
IV	<i>Informace</i>	

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2011/C 127/01	Závěry Rady, které doporučují zavedení identifikátoru evropské judikatury (European Case Law Identifier — ECLI) a stanovení minimálního souboru jednotných metadat o judikatuře	1
---------------	---	---

Evropská komise

2011/C 127/02	Směnné kurzy vůči euru	8
2011/C 127/03	Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. července 2011 do 30. září 2011 v rámci určitých kvót otevřených Uníí pro produkty v odvětví drůbežního masa, vajec a vaječného albuminu	9

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 127/04	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001.....	11
---------------	--	----

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2011/C 127/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6224 – Oaktree/TPG/Taylor Morrison Homebuilding Business) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	14
---------------	--	----

Opravy

2011/C 127/06	Oprava sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracování) (Úř. věst. C 110 ze dne 8.4.2011) ...	15
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Závěry Rady, které doporučují zavedení identifikátoru evropské judikatury (European Case Law Identifier — ECLI) a stanovení minimálního souboru jednotných metadat o judikatuře

(2011/C 127/01)

I. ÚVOD

1. Článek 67 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie stanovuje vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva při respektování základních práv a různých právních systémů a tradic členských států.
2. Víceletý akční plán Rady Evropské unie v oblasti evropské e-justice na období let 2009–2013 zdůrazňuje význam přístupu k vnitrostátní judikatuře, potřebu standardizace a decentralizované technické architektury ⁽¹⁾.
3. Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. července 2008 o úloze soudců jednotlivých států v evropském soudním systému ⁽²⁾ zdůrazňuje potřebu přeshraničního přístupu k vnitrostátní judikatuře, což umožní vnitrostátnímu soudci lépe naplnit svou roli v rámci evropského právního řádu.

II. URČENÍ POTŘEB

4. Evropský prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém může docházet k právní spolupráci, vyžaduje nejen znalost evropského práva, ale také vzájemnou všeobecnou znalost právních systémů ostatních členských států.
5. Portál evropské e-justice by měl plnit úlohu rozšiřování informací o právních systémech EU a členských států a měl by být užitečným nástrojem pro občany, odbornou právní veřejnost, jakož i orgány členských států.
6. Vědomosti o obsahu a použití práva Evropské unie nelze získávat výlučně z právních pramenů EU, neboť musí být

rovněž vzata na vědomí judikatura vnitrostátních soudů, a to jak rozhodnutí o podání žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce, tak i rozhodnutí navazující na rozhodnutí v řízení o předběžné otázce a dále i řízení, ve kterých se použije právo EU nezávisle.

7. Vzhledem k finanční podpoře Evropské unie nebo jejímu přímému zapojení jsme v posledních letech svědky iniciativ, které podporují výše uvedené cíle, jako je vyhledávací nástroj metadat sítě předsedů nejvyšších soudů Evropské unie ⁽³⁾, databáze Dec-Nat a Jurifast Asociace nejvyšších státních Rad a správních soudů Evropské unie ⁽⁴⁾, databáze Evropské komise JURE („Jurisdiction Recognition Enforcement“ – příslušnost, uznávání a výkon) ⁽⁵⁾, EUR-lex a databáze judikatury Agentury Evropské unie pro základní práva ⁽⁶⁾.
8. Využívání těchto iniciativ a jejich podpora zdůraznily potřebu těchto databází, avšak zkušenost prokázala, že vyhledávání v těchto databázích je často velmi složité a z hlediska uživatele nevstřícné.
9. Studie ⁽⁷⁾, kterou zpracovala akční skupina Pracovní skupiny pro e-právo, jasně ukázala, že kromě problémů s mnohojazyčností jsou tyto problémy způsobeny většinou nedostatkem jednotných identifikátorů judikatury. Na vnitrostátní úrovni existují různé systémy, některé z nich jsou navrženy soudy, jiné podle příslušného prodejce. Databáze, které jsou určeny na vyhledávání v judikatuře různých členských států, z nichž výše uvedené představují pouze malý příkladný výčet, někdy vynalézají vlastní systémy identifikace a někdy opětovně využívají jeden nebo více ze systémů vnitrostátního číslování. Vzhledem k tomu je

⁽³⁾ <http://www.network-presidents.eu/>

⁽⁴⁾ <http://www.juradmin.eu/>

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/civiljustice/jure/search_en.cfm

⁽⁶⁾ <http://infportal.fra.europa.eu/>

⁽⁷⁾ Dokument 12907/1/09.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 75, 31.3.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dokument 2007/2027(INI).

vyhledávání a citace judikatury v přeshraničních souvislostech velice obtížná: identifikátory, které vypracovává určitý systém, nemusejí být slučitelné s dalšími systémy.

10. Z výše uvedené studie jasně vyplývá, že srovnatelné problémy se vyskytují v souvislosti s metadaty, která jsou používána k popisu judikatury. Skutečnost, že téměř všechny vnitrostátní a evropské databáze používají rozdílné názvy a pravidla pro tvorbu metadat, znemožňuje soudcům, odborné právní veřejnosti a občanům účinné a uživatelsky vstřícné vyhledávání judikatury.

III. ŘEŠENÍ

11. V souladu se zásadou proporcionality, zásadou decentralizace schválenou akčním plánem pro evropskou e-justici a zásadami evropského rámce interoperability by neměla existovat centralizovaná evropská databáze vnitrostátní judikatury. Kromě toho se na základě specifických potřeb konkrétních uživatelů, které jsou spojeny s konkrétními právními oblastmi, uzpůsobují rozdílné databáze z rozdílnými funkcemi, ať již veřejného či komerčního charakteru.
12. Společný systém pro identifikaci, citace a metadata judikatury je považován za nepostradatelný, a to jak pro usnadnění dalšího rozvoje databází evropské judikatury, tak pro služby poskytované odborné právní veřejnosti a občanům v souvislosti s využíváním těchto databází. Tento společný standard by měl být slučitelný se zásadami, které byly stručně shrnuty v předcházejících odstavcích.
13. Pro identifikaci soudních rozhodnutí by měl být používán standardní identifikátor, který je rozpoznatelný, čitelný a srozumitelný jak lidem tak počítačům a který je slučitelný s technologickými standardy. Zároveň je žádoucí, aby vnitrostátní systémy identifikace judikatury mohly pracovat souběžně s tímto evropským standardem, ale také, aby tento evropský standard mohl sloužit jako jediný vnitrostátní standard pro země, které se tak rozhodnou.
14. Vzhledem k tomu, že se organizace soudů a aplikací IT využívaných soudy liší nejen mezi členskými státy, ale rovněž v rámci členského státu, mělo by být možné uplatnit identifikaci a metadata jednotlivými soudy.
15. V souladu s uvedenými zásadami proporcionality a decentralizace musí být rozhodnutí o účasti soudů v takovém systému identifikace a metadat judikatury přijato na vnitrostátní úrovni.
16. Vzhledem k tomu, že přijetí soudy a vládami členských států je z hlediska uplatnění a využívání systému identifikace a metadat judikatury klíčové, proběhla jednání

o tomto doporučení v rámci sítě předsedů nejvyšších soudů Evropské unie, asociace státních rad a nejvyšších správních soudů Evropské unie, Evropské sítě rad soudců, iniciativy LEX, workshopu CEN/Metalex, semic. eu, Evropské komise, Soudního dvora Evropské unie a Úřadu pro úřední tisky Evropské unie.

17. Existence systému identifikace a metadat by měla být rozšířena v povědomí občanů a odborné právní veřejnosti. Kromě toho by ke zvýšení možnosti nalézt judikaturu, která je označena identifikátorem a metadaty, jak je uvedeno v příloze, mělo být možno vyhledávat v těchto rozhodnutích soudů na základě identifikátoru a minimálního souboru metadat prostřednictvím společného rozhraní. Architektura tohoto společného rozhraní by měla být decentralizována a začleněna v rámci portálu evropské e-justice. I když společné vyhledávací rozhraní posiluje využitelnost systému identifikace a metadat, nemělo by být nezbytnou podmínkou pro zavedení identifikace a metadat na vnitrostátní úrovni.
18. Společné vyhledávací rozhraní by nemělo nabízet pouze možnost spojení s veřejně přístupnými webovými stránkami, ale rovněž i odkazy k dalším stránkám, prostřednictvím nichž je judikatura šířena, např. k přeloženým verzím či ke shrnutím.

IV. ZÁVĚRY

19. Členské státy se vyzývají, aby zavedly na dobrovolném základě na vnitrostátní úrovni identifikátor evropské judikatury (European Case Law Identifier – dále jen ECLI) a minimální soubor jednotných metadat pro judikaturu.
20. Následující doporučení se vztahují na členské státy, které se rozhodnou pro zavedení ECLI a minimálního souboru jednotných metadat pro judikaturu:
 - a) ECLI by měl být použit dle znění § 1 přílohy u všech rozhodnutí vydaných všemi soudy členského státu;
 - b) Členské státy by měly uvést u všech rozhodnutí soudů, která jsou zveřejněna na veřejně přístupných webových stránkách, minimální soubor metadat, jak je uvedeno v § 2 přílohy;
 - c) členské státy by měly jmenovat vnitrostátního koordinátora ECLI, jak je uvedeno v § 3 odst. 1 přílohy;
 - d) Soudní dvůr EU by se měl účastnit systému ECLI;
 - e) Evropská komise by měla zřídit webovou stránku ECLI v rámci portálu evropské e-justice, jak je uvedeno v § 4 přílohy;

- f) Evropská komise a členské státy by měly zřídit za vzájemné úzké spolupráce vzájemně propojený vyhledávač identifikátorů a metadat, jak je uvedeno v § 5 přílohy;
- g) Členské státy a jejich soudy by měly šířit informace o ECLI, webové stránce ECLI a o vyhledávacím rozhraní na svých vnitrostátních webových stránkách a ve svých publikacích, i když ECLI v příslušném členském státě nebude zaveden;
- h) Kromě členských států se kandidátské země a státy ⁽¹⁾ luganské úmluvy vybízejí, aby využívaly systém ECLI; a
- i) členské státy by měly každý rok podat Radě zprávu o pokroku při zavádění ECLI a metadat pro judikaturu.
-

⁽¹⁾ Island, Norsko a Švýcarsko.

PŘÍLOHA

1. Formát evropského identifikátoru judikatury (European Case Law Identifier)

1. Evropský identifikátor judikatury (European Case Law Identifier — ECLI) musí být složen z pěti částí, které se musejí objevit v uvedeném pořadí:

- a) zkratka „ECLI“;
- b) kód země, v jejíž pravomoci bylo vydáno soudní rozhodnutí.
 - i) u členských států a kandidátských zemí jsou použity kódy Pravidel pro jednotnou úpravu dokumentů⁽¹⁾;
 - ii) pro jiné země se použije ISO 3166 alpha-2;
 - iii) pro Evropskou unii se použije kód „EU“;
 - iv) pro mezinárodní organizace bude kód určen na základě rozhodnutí Evropské komise, která vezme na vědomí skutečnost, že kódy začínající písmenem „X“ jsou již používány evropskými orgány;
- c) zkratka pro soud (dále jen: kód soudu). Kód soudu:
 - i) musí mít minimálně jeden znak, maximálně sedm znaků;
 - ii) musí vždy začínat písmenem, ale může rovněž obsahovat čísla;
 - iii) měl by být vybrán způsobem, který je logický pro osoby seznámené s organizací soudnictví v dotčené zemi;
 - iv) musí být přinejmenším zkratkou názvu soudu, avšak může rovněž obsahovat označení senátu nebo oddělení v rámci takového soudu, zejména pokud je označení senátu nebo oddělení zavedené v obvyklé citační praxi země;
 - v) neměl by obsahovat údaje o druhu dokumentu;
 - vi) musí být zaveden podle § 5 odst. 1;
 - vii) kód soudu „XX“ musí být vyhrazen pro rozhodnutí soudů, které nejsou uvedeny na seznamu vytvořeném vnitrostátním koordinátorem ECLI takového členského státu (§ 3.1, odst. 2, písm. a)), včetně rozhodnutí dalších zemí nebo mezinárodních soudů, které (zatím) nemají ECLI podle členského státu vydávajícího soudu;
- d) rok rozhodnutí, který musí být napsán pomocí čtyř čísel;
- e) pořadové číslo, které musí být jedinečné v tom smyslu, že nesmí dojít k tomu, aby v rámci jednoho soudu v jednom roce bylo tímto pořadovým číslem označeno více než jedno rozhodnutí. Maximální délka pořadového čísla je 25 znaků. Pořadové číslo může obsahovat tečky („.“), avšak nesmí obsahovat žádná další interpunkční znaménka.

2. Všechny prvky jsou odděleny dvojtečkou („.“)

3. ECLI nesmí obsahovat žádné mezery nebo interpunkční znaménka ani v rámci prvků, ze kterých je složeno, ani mezi nimi, kromě těch, které jsou uvedeny pod odst. 1 písm. e) a pod odst. 2.

4. Písmena všech prvků musí být pouze alfanumerické znaky latinky.

5. Písmena v prvcích uvedených v odst. 1 písm. a), b) c) a e) by měla být psána kapitálkami; přinejmenším nesmí být psaní velkých či malých písmen přisuzován žádný význam.

6. Aby nedošlo k ohrožení jeho použití nebo srozumitelnosti, nesmí být ECLI rozšiřován o další prvky.

7. Jmenný prostor (namespace) ECLI musí být registrován na <https://e-justice.europa.eu/ecli>

2. Metadata

1. Aby byla dále prohloubena srozumitelnost a umožněno lepší vyhledávání judikatury, měl by mít každý dokument obsahující soudní rozhodnutí soubor metadat, jak je uvedeno v tomto paragrafu. Tato metadata by měla být popsána v souladu se standardy zavedenými dublinskou iniciativou pro základní metadata (Dublin Core metadata Initiative -dále jen: DCMI) a jak je uvedeno dále v tomto paragrafu.

⁽¹⁾ <http://publications.europa.eu/code/en/en-370100.htm>

2. Každý dokument, který je případem rozhodnutí soudu, by měl, a pokud je nutné jeho vyhledávání rozhraním uvedeným v § 5, musí obsahovat tato metadata:

a) `dcterms: identifier`

URL, na které je možné nalézt dokument této instance nebo informace o něm. To může být v podobě webového resolveru (web-based resolver) společně s ECLI nebo jinou URL.

b) `dcterms: isVersionOf`

Podoba tohoto prvku musí být ECLI, jak je uvedeno v § 1.

c) `dcterms: creator`

Plný název soudu. Může být zahrnut název senátu nebo oddělení.

d) `dcterms: coverage`

i) Země, ve které se nachází soud.

ii) Může rovněž obsahovat část (federálního) státu k určení územní příslušnosti.

e) `dcterms: date`

Datum rozhodnutí, které musí být napsáno v souladu s ISO 8601;

f) `dcterms: language`

i) Jazyk musí být uveden ve zkratce v souladu s Pravidly pro jednotnou úpravu dokumentů. V případě jazyků, které nejsou uvedeny v těchto pravidlech, je třeba použít ISO 639.

ii) Jazyk není (nezbytně) jazykem původního rozsudku, ale (hlavním) jazykem dokumentu příslušné instance.

g) `dcterms: publisher`

Organizace (soukromoprávní nebo veřejnoprávní) odpovědná za zveřejnění tohoto druhu dokumentu.

h) `dcterms: accessRights`

V tomto poli musí být uvedena jedna ze dvou hodnot: „public“ nebo „private“. V případě „public“ musí být dokument na dané adrese URL přístupný všem, jinak je třeba použít hodnotu „private“, ať již je neveřejný charakter dokumentu dán z důvodů komerčních nebo jiných.

i) `dcterms: type`

V tomto poli může být uvedena informace o druhu vydaného rozhodnutí v souladu se schématem. Automatická hodnota pole je „judicial decision“, která jej odlišuje od jiných dokumentů.

3. Každý dokument, který je případem rozsudku, může rovněž obsahovat tato metadata:

a) `dcterms: title`

Toto pole (název) nesmí být opakováním jiných polí. Přednostně by měla být použita jména stran nebo zástupný název věci v souladu s vnitrostátní praxí a pravidly na ochranu údajů.

b) `dcterms: subject`

Toto pole (předmět) je použito k označení právní oblasti. Mělo by obsahovat jednu nebo více položek ze schématu obsahujícího hodnoty pro občanské právo, obchodní právo, rodinné právo, insolvenční právo, mezinárodní právo soukromé, trestní právo, právo EU, správní právo, daňové právo, mezinárodní právo veřejné a ústavní právo a může obsahovat podrobnější popis právní oblasti.

c) `dcterms: abstract`

Toto pole obsahuje výtah nebo shrnutí případu, přičemž není jeho popisem, klasifikací nebo výkladem.

d) `dcterms: description`

Toto pole obsahuje popisné prvky, buď ve formě klíčových slov nebo nadpisů.

e) `dcterms: contributor`

Jména soudců, generálního advokáta nebo jiného zúčastněného personálu.

f) dcterms: issued

Datum zveřejnění tohoto případu dokumentu obsahujícího rozhodnutí. Datum musí být zapsáno v souladu s ISO 8601.

g) dcterms: references.

i) Odkazy k jiným (právním) dokumentům.

1. Pokud odkazují tyto k dalším vnitrostátním rozsudkům, musí být použit ECLI, má-li dokument, na který je odkazováno, ECLI, pokud ne, měl by obsahovat jiné odkazy.
2. Jedná-li se o odkazy k právním nástrojům EU, musí být použito číslo CELEX.
3. Jedná-li se o odkazy k vnitrostátním právním nástrojům, rozsudkům, které nemají ECLI nebo akademické literatuře, měly by být použity dostupné URL nebo jiné systémy identifikace.

h) dcterms:isReplacedBy

Je-li ECLI jednou vydán, musí být trvalý. Přechodování je však nevyhnutelné v případě administrativních chyb nebo v případě, je-li ECLI přiřazen rozhodnutím, která byla dříve označena kódem soudu XX (v souladu s § 1, písm. c) vii). V případě takového přechodování musí být v tomto poli zapsán nový ECLI. Toto pole nesmí obsahovat žádné jiné druhy informací.

4. Všechna metadata v tomto paragrafu, která nemají pevný formát nebo která nevycházejí z určitého schématu, musí mít jazykový atribut.

3. O vnitrostátním provádění

3.1 Vnitrostátní koordinátor ECLI

1. Každý členský stát používající ECLI musí jmenovat vládní nebo soudní organizaci jakožto vnitrostátního koordinátora ECLI. Pro jednu zemi nesmí být více než jeden koordinátor ECLI.
2. Vnitrostátní koordinátor ECLI nese odpovědnost za:
 - a) seznam soudů, které mohou mít kód uvedený v § 1 odst. 1 písm. c) a § 2 odst. 2 písm. c);
 - b) schéma druhů dokumentů uvedené v § 2 odst. 2 písm. i)

3. Vnitrostátní koordinátor ECLI by měl zveřejnit na webové stránce ECLI, jak je stanoveno v § 4, informace popisující způsob vytvoření pořadového čísla.

Stávající vnitrostátní systémy identifikace judikatury by měly být, v co nejširším rozsahu, zapracovány v ECLI. Pravidla týkající se formátu uvedená v § 1 však musejí být dodržena.

3.2 Provádění

1. Vnitrostátní provádění ECLI je odpovědností vnitrostátní, bez ohledu na možnou dostupnost evropského financování.
2. Soudy v rámci jedné země se mohou do systému ECLI zapojit v různou dobu.
3. ECLI by rovněž měl být používán v rámci obsahových částí vlastního rozsudku, čímž by usnadnil použití odkazu.
4. ECLI by měl být použit u všech rozsudků, které jsou vydány, a nikoliv pouze u rozsudků, které jsou zveřejněny na webových stránkách justice.
5. ECLI může být přiřazen historickým rozsudkům.
6. Na vnitrostátní úrovni by mělo být přiřazování ECLI organizováno v rámci zvláštní služby, v souladu s pokyny evropského rámce interoperability.

4. Webová stránka ECLI

1. Měla by být zřízena webová stránka ECLI; tato webová stránka by měla být součástí portálu evropské e-justice.
2. Tato webová stránka by měla obsahovat:

- a) informace o formátu a použití ECLI. Pokud jde o formát, měla by obsahovat:
- i) pravidla týkající se formátu, jak jsou uvedena v § 1.
 - ii) (odkaz k) seznam(u) zkratk zúčastněných zemí.
 - iii) seznam uvádějící u každé země zkratky používané účastníky se soudy. Názvy soudů by měly být přeloženy do všech jazyků, v souladu s mnohojazyčným „thesaurem“ názvů organizací zřízeným k používání v rámci portálu evropské e-justice a s hyperlinkovými odkazy k popisu těchto soudů, jak je uvedeno na portálu evropské e-justice, jsou-li k dispozici.
 - iv) popis pravidel týkajících se formátu pořadového čísla dle zemí (je-li k dispozici).
 - v) technické informace.
- b) informace o dostupnosti metadat, jak je uvedeno v § 2.
- c) informace o vnitrostátních koordinátorech ECLI: jejich roli a odpovědnosti, avšak rovněž kontaktní informace u každé země.
- d) webová stránka by měla nabídnout přístup ke společnému vyhledávacímu rozhraní, jak je uvedeno v § 5, poté co bude k dispozici.

5. Vyhledávací rozhraní ECLI

1. Mělo by existovat společné vyhledávací rozhraní pro vyhledávání vnitrostátní judikatury podle ECLI (a některých) metadat, jak je uvedeno v § 2. Zavedení ECLI a společného souboru metadat nesouvisí s dostupností vyhledávacího rozhraní.
2. V souladu s akčním plánem pro evropskou e-justici by mělo mít rozhraní decentralizovaný charakter: na evropské úrovni by se neměla vytvářet žádná databáze; bude poskytnuta pouze možnost pro vyhledávání ve vzájemně propojených vnitrostátních databázích nebo webových stránkách.
3. Evropská komise odpovídá za fungování vyhledávacího rozhraní po technické stránce.
4. Pro koncové uživatele musí být vyhledávací rozhraní ECLI dostupné prostřednictvím webové stránky ECLI, ačkoli nemusí být její nedílnou technickou součástí.
5. Evropská komise musí poskytnout webovým aplikacím náležitě popsané rozhraní k připojení k vyhledávacímu rozhraní. Evropská komise musí rovněž poskytnout vnitrostátním koordinátorům příslušný mechanismus pro aktualizace seznamu soudů a pro zveřejnění informací týkajících se formátu systémů pořadového číslování.
6. V případě zneužití či nevhodného chování si Komise vyhrazuje právo odepřít organizaci právo připojení k vyhledávacímu rozhraní.
7. Na adrese <https://e-justice.europa.eu/ecli/> musí být k dispozici resolver s tím, že zadaný ECLI po této adrese ukáže dostupná data k tomuto ECLI prostřednictvím vyhledávacího rozhraní.

6. ECLI v rámci EU

1. Koordinátorem ECLI pro EU je Soudní dvůr.
 2. V příloze se „zemí“ nebo „členským státem“ příslušně rozumí „EU“.
-

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

28. dubna 2011

(2011/C 127/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,4794	AUD	australský dolar	1,3586
JPY	japonský jen	120,97	CAD	kanadský dolar	1,4065
DKK	dánská koruna	7,4574	HKD	hongkongský dolar	11,4960
GBP	britská libra	0,88880	NZD	novozélandský dolar	1,8495
SEK	švédská koruna	8,9280	SGD	singapurský dolar	1,8191
CHF	švýcarský frank	1,2954	KRW	jihokorejský won	1 588,99
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,8032
NOK	norská koruna	7,8090	CNY	čínský juan	9,6161
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3608
CZK	česká koruna	24,124	IDR	indonéska rupie	12 698,33
HUF	maďarský forint	264,48	MYR	malajsijský ringgit	4,3990
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	63,596
LVL	lotyšský latas	0,7093	RUB	ruský rubl	40,7350
PLN	polský zlotý	3,9393	THB	thajský baht	44,293
RON	rumunský lei	4,0810	BRL	brazilský real	2,3298
TRY	turecká lira	2,2487	MXN	mexické peso	17,0797
			INR	indická rupie	65,7300

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro období od 1. července 2011 do 30. září 2011 v rámci určitých kvót otevřených Uníí pro produkty v odvětví drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu

(2011/C 127/03)

Nařízením Komise (ES) č. 1384/2007 ⁽¹⁾ a (ES) č. 1385/2007 ⁽²⁾ byly otevřeny celní kvóty pro dovoz produktů v odvětví drůbežího masa. Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce března 2011 pro období od 1. dubna do 30. června 2011 nedosahují pro kvóty 09.4091, 09.4092, 09.4411 a 09.4421 dostupných množství. Podle čl. 7 odst. 4 druhé věty nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ⁽³⁾ se množství, pro něž nebyly podány žádosti, přičítají k množství stanovenému pro následující kvótové období, tj. od 1. července do 30. září 2011, a jsou uvedena v příloze tohoto sdělení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 27.11.2007, s. 40.

⁽²⁾ Úř. věst. L 309, 27.11.2007, s. 47.

⁽³⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

PŘÍLOHA

Pořadové číslo kvóty	Nepožadovaná množství, která se přičtou k množství stanovenému pro obdobím od 1. července 2011 do 30. září 2011 (v kg)
09.4091	280 000
09.4092	363 003
09.4411	2 550 000
09.4421	350 000

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2011/C 127/04)

Pomoc č.: SA.32268 (11/XA)

Členský stát: Španělsko

Region: Salamanca

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Denominaciones de Origen, Indicaciones Geográficas Protegidas, Asociaciones con Marca de Garantía, Asociaciones de Vinos de Calidad Producidos en Región Determinada 2011.

Právní základ: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a las Denominaciones de Origen, Indicaciones Geográficas Protegidas, Asociaciones con Marca de Garantía, Asociaciones de Vinos de Calidad Producidos en Región Determinada de la provincia de Salamanca y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2011.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,05 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 0,70 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 22.1.2011–31.12.2011

Cíl podpory: Produkce jakostních zemědělských produktů (článek 14 nařízení (ES) č. 1857/2006), Technická pomoc (článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Podpůrné činnosti pro zemědělství a posklizňové činnosti

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2011/Denominaciones.pdf>

Další informace: —

Pomoc č.: SA.32269 (11/XA)

Členský stát: Španělsko

Region: Comunidad Valenciana

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Convocatoria control oficial lechero 2011

Právní základ: Resolución de convocatoria para el ejercicio 2011. Orden de 10 de julio de 2008 de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que modifica la Orden de 5 de mayo de 2006 por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas al control oficial lechero del rendimiento lechero para la evaluación genética de las hembras de las especies bovina, ovina y caprina y se convocan las ayudas para 2008 (XA 413/08)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,06 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 70 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 5.2.2011–31.12.2011

Cíl podpory: Odvětví živočišné výroby (článek 16 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Rostlinná a živočišná výroba, myslivost a související činnosti

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
Generalitat Valenciana
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=7cdda6d8-3df2-4468-bec4-e458dae0e4bc&groupId=16

Další informace: —

Pomoc č.: SA.32270 (11/XA)

Členský stát: Španělsko

Region: Comunidad Valenciana

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Régimen de ayudas a explotaciones ganaderas a través de asociaciones legalmente constituidas que presten servicios de sustitución en las mismas.

Právní základ: Resolución de ... de enero de 2011 de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se convocan las ayudas a servicios de sustitución en explotaciones ganaderas para el ejercicio 2011. [Orden de 22 de marzo de 2007 de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas a servicios de sustitución en explotaciones ganaderas, modificada por la Orden de 23 de abril de 2008. (XA 327/07)].

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,09 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 18.2.2011–31.12.2011

Cíl podpory: Technická pomoc (článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Rostlinná a živočišná výroba, myslivost a související činnosti

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=f4e4b981-fcdf-4906-bdd8-8645201ea140&groupId=16

Další informace: —

Pomoc č.: SA.32437 (11/XA)

Členský stát: Belgie

Region: Vlaams Gewest

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Fokkerijsteun voor het steunpunt levend erfgoed

Právní základ:

Decreet van 23 december 2010 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011

Besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,01 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 11.3.2011–31.12.2011

Cíl podpory: Odvětví živočišné výroby (článek 16 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Živočišná výroba

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Vlaamse overheid
Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adresa internetových stránek:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=134>

Další informace: —

Pomoc č.: SA.32440 (11/XA)

Členský stát: Belgie

Region: Vlaams Gewest

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Fokkerijsteun voor het Vlaams Interprovinciaal Verbond van Fokkers van Neerhofdieren

Právní základ:

Decreet van 23 december 2010 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011

Besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,01 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 11.3.2011–31.12.2011

Cíl podpory: Odvětví živočišné výroby (článek 16 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Živočišná výroba

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Vlaamse overheid
Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adresa internetových stránek:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=134>

Další informace: —

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6224 – Oaktree/TPG/Taylor Morrison Homebuilding Business)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 127/05)

1. Komise dne 18. dubna 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Oaktree Capital Group, LLC („Oaktree“, USA) a TPG Holdings II, L.P. („TPG“, USA) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Taylor Morrison, USA.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Oaktree: alternativní a netradiční investiční fondy,
 - podniku TPG: holdingový subjekt pro různé investiční fondy,
 - podniku Taylor Morrison: výstavba obytných budov ve Spojených státech amerických a Kanadě.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6224 – Oaktree/TPG/Taylor Morrison Homebuilding Business na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

